

POLITECNICO DI TORINO  
Repository ISTITUZIONALE

Centro Culturale Lou Pourtoun

*Original*

Centro Culturale Lou Pourtoun / Crotti, Massimo; DE ROSSI, Antonio; Forsans, MARIE-PIERRE. - In: TURRIS BABEL. - ISSN 2281-3292. - Turris Babel:105 - 3/2017, Architetti Arco Alpino Rassegna 2016(2017), pp. 74-77.

*Availability:*

This version is available at: 11583/2676207.1 since: 2017-07-10T13:43:26Z

*Publisher:*

Fondazione Architettura Alto Adige

*Published*

DOI:

*Terms of use:*

openAccess

This article is made available under terms and conditions as specified in the corresponding bibliographic description in the repository

*Publisher copyright*

(Article begins on next page)

Zeitschrift  
der Architekturstiftung  
Südtirol

10 Euro  
ISSN 2281-3292  
#105 - 03/2017

Rivista della  
Fondazione Architettura  
Alto Adige

# TURRIS BABEL

# ARCHITETTI

# Rassegna

# 2016

ARCO

ALPINO

Architetture premiate nelle Alpi italiane  
Ausgezeichnete Architektur in den Italienischen Alpen  
Architecture exceptionnelle dans les Alpes italiennes





Architekturstiftung Südtirol  
Fondazione Architettura Alto Adige

Sparkassenstraße 15  
Via Cassa di Risparmio 15  
39100 Bozen Bolzano  
[www.stiftung.arch.bz.it](http://www.stiftung.arch.bz.it)  
[www.fondazione.arch.bz.it](http://www.fondazione.arch.bz.it)

Sekretariat  
Segreteria  
*Marilene Angeli*  
+39 0471 30 17 51  
[fondazione@arch.bz.it](mailto:fondazione@arch.bz.it)  
[stiftung@arch.bz.it](mailto:stiftung@arch.bz.it)

Chefredakteur  
Direttore responsabile  
*Alberto Winterle*

Redaktion Redazione  
*Sandy Attia, Barbara Breda,  
Carlo Calderan, Francesco Flaim,  
Margherita Girolidi, Karin  
Kretschmer, Elena Mezzanotte,  
Stefano Peluso, Alessandro  
Perucatti, Matteo Scagnol, Thomas  
Tschöll, Roberto Tubaro, Matteo  
Torresi, Cristina Vignocchi,  
Lorenzo Weber, Emil Wörndle,  
Alexander Zoeggeler*

Layout  
*Andrea Marsoner*  
+39 0471 30 23 30  
[turrisbabel@arch.bz.it](mailto:turrisbabel@arch.bz.it)

Art Direction, Graphic Design  
*Thomas Kronbichler*  
*Martin Kerschbaumer*  
[studiomut.com](http://studiomut.com)

Druck Stampa  
*Longo Group, Bozen*

Titel Copertina  
*Thomas Kronbichler, Studio Mut*

Für Wort, Bild und Zeichnungen zeichnen die jeweiligen  
Autoren verantwortlich. Scritti, disegni e fotografie sono  
sotto la responsabilità  
degli autori.

Register der Druckschriften des Landesgerichtes Bozen  
Registro stampe del tribunale di Bolzano N. 22/97 vom  
del 9.12.1997

Spedizione in A.P., - D.L. 353/2003 (conv. in L.  
27/2/2004 numero 47), art. 1, comma 1, DCB Bolzano

Wir danken für die Unterstützung  
Ringraziamo per il sostegno

ARCHITETTI  
ARCO  
ALPINO



Ordine  
degli Architetti  
Pianificatori  
Paesaggisti  
Conservatori  
Provincia di Bolzano

Kammer  
der Architekten  
Raumplaner  
Landschaftsplaner  
Denkmalpfleger  
Provinz Bozen

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



Abteilung Natur,  
Landschaft und  
Raumentwicklung

PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE

Ripartizione Natura,  
paesaggio e sviluppo  
del territorio



## #105 – 03/2017

|  |    |   |
|--|----|---|
| Alberto Winterle   | 21 | Editoriale Editorial Éditorial                                    |
| Bernardo Bader, Sebastiano Brandolini,<br>Quintus Miller                                   | 32 | La Giuria Die Jury Le Jury  |
| Ceschia e Mentil Architetti Associati  | 38 | Unità residenziale al servizio<br>dell'albergo diffuso di Paluzza |
| ES-ARCH Architetto Enrico Scaramellini   | 42 | Casa Fd – Storia di una casa<br>non ancora finita                 |
| StudioErrante Architetture   | 46 | Wood And The Dog  |
| Pedevilla Architects   | 52 | Chalet «La Pedevilla»   |
| Architetti Paolo De Benedictis, Glenda Flaim   | 56 | Casa incantata  |
| ES-ARCH Architetto Enrico Scaramellini   | 60 | Wardrobe In The Landscape   |
| Architetti Valeria Cottino,<br>Dario Castellino, Prof. Daniele Regis                       | 64 | Campofei  |
| Feld72 Architekten   | 68 | Complesso Residenziale  |
| Architetti Massimo Crotti, Antonio De Rossi,<br>Marie-Pierre Forsans, Studio Associato GSP | 74 | Centro Culturale<br>«Lou Pourtoun»                                |
| Architetto Mirko Franzoso  | 78 | Nuova casa sociale<br>per l'abitato di Caltron                    |
| Feld72 Architekten   | 82 | Asilo Nido Valdaora   |
| Architekt Markus Scherer   | 86 | Infopoint BBT   |
| Architetti Dario Castellino, Valerio Cottino,<br>Giuseppe Barberis, Prof. Daniele Regis    | 90 | Recupero della Borgata Paraloup                                   |

#105 – 03/2017

|   |     |  |
|---|-----|--|
| Architetto Corrado Binel, EM2 Architekten                         | 96  | Le miniere d'oro di Brusson<br>Tra volontà dello spirito<br>e necessità della natura |
| Senoner Tammerle Architekten                                      | 100 | Rifugio Alpe Di Tires  |
| Architetti Gianluca Parcianello,<br>Lio Parcianello, Renato Da Re | 104 | Rifugio Val Bona   |
| Ceschia e Mentil Architetti Associati                             | 108 | Recupero del cimitero storico<br>di Timau-Cleulis                                    |
| Architekt Markus Scherer  | 112 | Recupero della piazza<br>dell'abbazia di Novacella                                   |
| CeZ Calderan Zanovello Architetti                                 | 118 | Un parcheggio sottoterra ed<br>un giardino sul tetto                                 |
| Pedevilla Architects  | 122 | Caserma dei vigili del fuoco   |
| Architekt Markus Scherer  | 126 | Recupero e ampliamento<br>della cantina Nals Margreid                                |
| Architekt Wolfgang Piller   | 130 | Fermata ferroviaria Casanova   |



# CENTRO CULTURALE LOU POURTOUN

74

Architetti Massimo Crotti,  
Antonio De Rossi,  
Marie-Pierre Forsans,  
Studio Associato GSP

Il Centro culturale *Lou Pourtoun* deve il suo nome alla tipologia insediativa, caratteristica della borgata Sant'Antonio, che è alla base del progetto: una sorta di strada coperta – il *pourtoun* –, disposta ortogonalmente al pendio, su cui si affacciano a monte e a valle le cellule edilizie dando vita a una specie di piccolo villaggio ospitato sotto un unico tetto. Il *pourtoun* è quindi al contempo uno spazio interno e una via esterna, su cui vengono ad allinearsi le case della borgata. L'edificio è organizzato su tre livelli, tra loro collegati e accessibili direttamente dalle diverse quote del pendio. Il piano inferiore ospita un grande spazio per esposizioni, proiezioni, conferenze; ai due livelli superiori sono organizzati i locali per le diverse attività intorno allo spazio centrale del *pourtoun* da cui, attraverso le alte vetrate, il volume si schiude agli scorci della borgata e al paesaggio del gruppo del Monviso. Il Centro culturale, completamente in pietra e dall'immagine fortemente massiva – ma in realtà profondamente cavo al proprio interno – trova nel disegno verticale delle vetrate, nella disposizione delle aperture e negli sguinci in *corten* il punto di inquieto equilibrio tra il tempo lungo della storia e la contemporaneità.

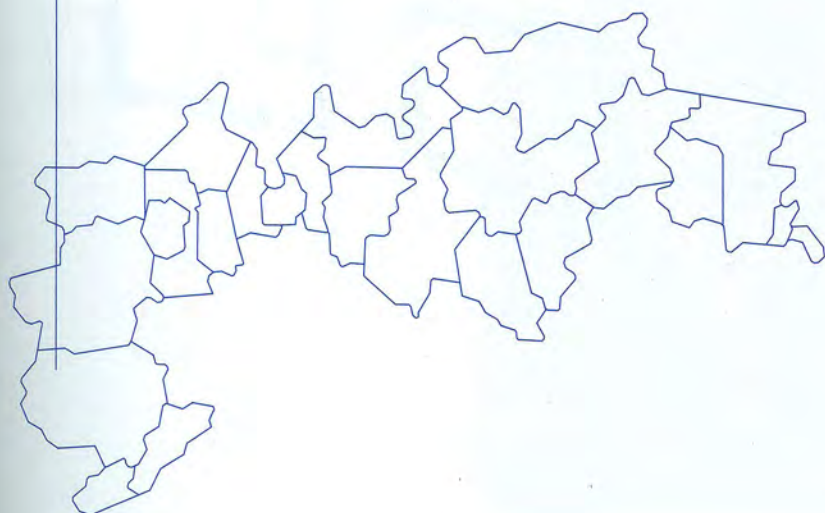
Das Kulturzentrum *Lou Pourtoun* verdankt seinen Namen einem architektonischen Typus, der eigentümlich für das Dorf Sant'Antonio ist und diesem Entwurf zugrunde liegt: Der *pourtoun* ist eine Art überdachte Straße, die parallel zum Hang verläuft und an der zu beiden Seiten Wohneinheiten liegen, so dass eine Art Weiler unter einem einzigen Dach entsteht. Er ist also zugleich ein Innenraum und ein Außenweg, an dem sich die Häuser des Weilers aufreihen. Das Gebäude hat drei Ebenen, die miteinander verbunden und von den verschiedenen Hanglagen aus direkt zugänglich sind. Das unterste Geschoss beherbergt einen großen Raum für Ausstellungen, Filmvorführungen, Vorträge; in den beiden oberen Geschossen befinden sich Räume für die verschiedenen Nutzer des Kulturhauses rund um den zentralen *pourtoun*, von dem aus hohe Glasflächen das Gebäude zum Dorf und zum Panorama der Monviso-Gruppe hin öffnen. Das ganz aus Stein erbaute und sehr massiv wirkende Kulturzentrum steht mit seinen vertikalen Glasflächen, der Verteilung der Fensteröffnungen und den Gewänden aus Cortenstahl in einem fein ausbalancierten Gleichgewicht zwischen der langen Zeit der Geschichte und der Gegenwart.

Le centre culturel *Lou Pourtoun* tire son nom de la typologie d'implantation caractéristique du hameau de Sant'Antonio: le *pourtoun* est une sorte de rue couverte perpendiculaire à la pente sur laquelle donnent, en amont et en aval, les cellules d'habitation. L'ensemble forme une espèce de petit village groupé sous un même toit. Le *pourtoun* est à la fois un espace intérieur et une rue extérieure sur laquelle viennent s'aligner les maisons. Le bâtiment s'articule sur trois niveaux reliés entre eux et directement accessibles à différents points de la pente. Le niveau inférieur abrite un vaste espace consacré aux expositions, aux projections et aux conférences. Au deuxième et au troisième niveau, les salles réservées aux différentes activités sont organisées autour de l'espace central du *pourtoun*, dont les hautes baies vitrées ouvrent le volume et offrent des aperçus sur le hameau et sur le paysage du mont Viso. Même s'il est en réalité très creux à l'intérieur, le centre culturel, entièrement en pierres et d'apparence très massive, trouve un point d'équilibre inquiet entre le temps long de l'histoire et la modernité dans le dessin vertical de ses baies vitrées, la distribution de ses ouvertures et ses ébrasements en *corten*.



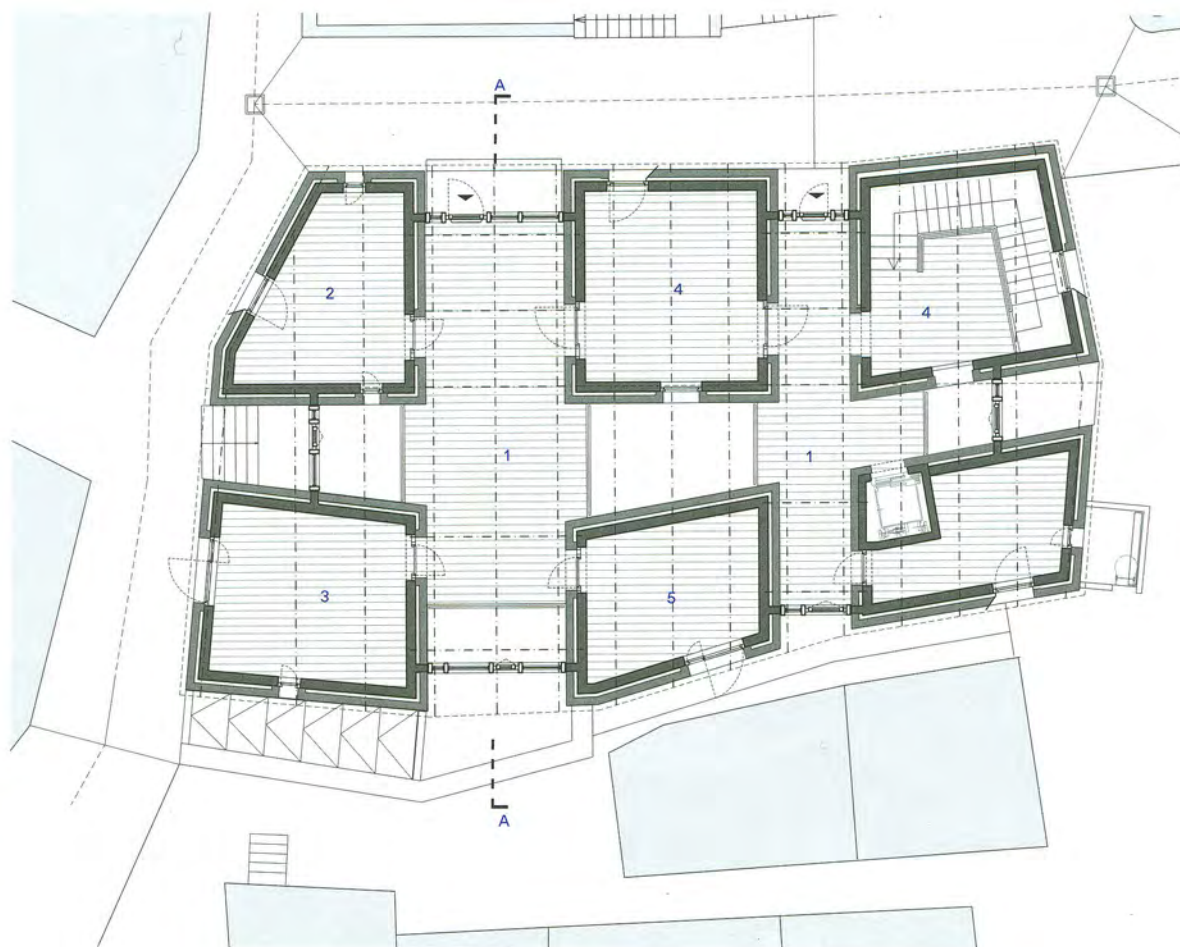


Ostana Cuneo



Committente  
Comune di Ostana  
Progetto  
Arch. M. Crotti, A. De Rossi,  
M-P. Forsans, Studio Associato GSP  
Direzione lavori  
Arch. Marie-Pierre Forsans,  
Studio Associato GSP  
Strutture  
Studio Associato GSP  
Foto Laura Cantarella  
Durata progettazione  
Marzo 2011 – Aprile 2012  
Inizio lavori Febbraio 2013  
Ultimazione lavori Luglio 2016  
Superficie costruita 745 m<sup>2</sup> (SLP)  
Cubatura 3.650 m<sup>3</sup>

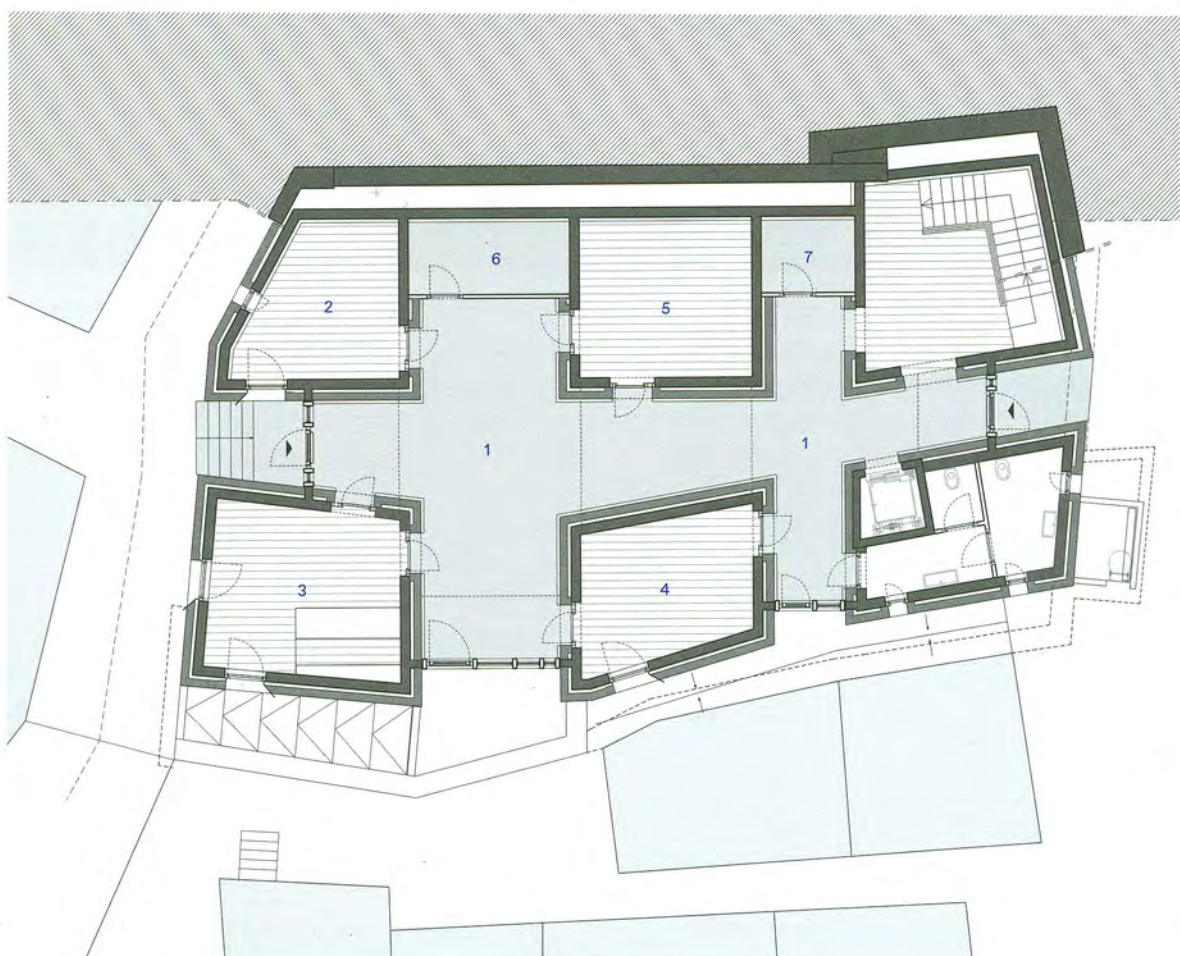




- 1 Pasarello in legno
- 2 Ecomuseo di Architettura alpina
- 3 Aula laboratorio
- 4 Mediateca
- 5 Osservatorio

Piano primo

- 1 Pourtoun spazio multiuso
- 2 Accoglienza informazione turistica
- 3 Bar ristoro
- 4 e-working Protezione Civile
- 5 Promozione prodotti locali
- 6 Deposito alimenti
- 7 Spogliatoio



Piano terra



